



Aquatec® R / F / XL

EN	Bath lift	
	User Manual	3
FR	Elévateur de bain	
	Manuel d'utilisation	23
ES	Aparato elevador de bañera	
	Manual del usuario.....	43



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

© 2013 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Contents

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

1	General	4
1.1	Information about the user manual	4
1.2	Symbols	4
1.3	Warranty	4
1.4	Intended use	4
1.5	Service life	5
2	Safety	6
2.1	Safety information	6
2.2	Safety information on electromagnetic compatibility	6
3	Components	7
3.1	Components	7
3.2	Identification label	8
4	Setup	9
4.1	Safety information	9
4.2	Setting up the bath lift	9
4.3	Removing the bath lift	11
4.4	Charging the battery	12
5	Usage	13
5.1	Safety information	13
5.2	Controlling the bath lift	13
5.3	Bathing	14
6	Transport	16
6.1	Safety information	16
7	Maintenance	17

7.1	Maintenance and servicing	17
7.2	Cleaning and disinfection	17
8	After Use	19
8.1	Storage	19
8.2	Re-use	19
8.3	Disposal	19
9	Troubleshooting	20
9.1	Identifying and repairing faults	20
10	Technical data	21
10.1	Dimensions and weight	21
10.2	Electronic data	21
10.3	Materials	22

I General

I.1 Information about the user manual

This user manual contains information and notes on the proper and safe use of the bath lift.

Please read this user manual carefully before using the product. Please observe all the notes, particularly the safety information, and act accordingly.

The position specifications (A, B, C, etc.) in the handling instructions always refer to the preceding figure.

I.2 Symbols

Symbols in this manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

I.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business. Warranty claims can only be made through the relevant dealer.

Covers and suction cups are excluded from this.

Quality and electromagnetic compatibility

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

The product meets the requirements of the standards, DIN EN 10535 (lifts), DIN EN 60601-1 (electrical safety) and DIN EN 60601-1-2 (electromagnetic compatibility).

It has a lift capacity greater than 1.5 times the nominal load.

Should you require further information, please contact the relevant Invacare® subsidiary in your country (contact addresses are provided on the back of this user manual).

I.4 Intended use

The bath lift is intended exclusively as an aid for bathing people within a bathtub. Do not use for any other purpose.

**WARNING!****Risk of injury**

- Never stand on the bath lift to get into or out of the bathtub, do not use it for climbing or descending, as a lifting platform or for any similar purpose.

Operating temperature: 10 - 40 °C

I.5 Service life

The expected service life is five years, presuming that the product is used daily and in accordance with safety instructions, maintenance instructions and intended use, stated in this manual.

2 Safety

2.1 Safety information


WARNING!
Risk of injury

- Do not use a faulty product.
- In the event of a malfunction, contact a dealer immediately.
- Do not make any unauthorized changes or alterations to the product.
- Only use accessories intended for the Aquatec® bath lift.


CAUTION!
Danger of pinching fingers

- Do not insert fingers into the guide between the seat plate and the backrest.


CAUTION!
Electromagnetic interference

Electromagnetic interference could cause the bath lift to stop suddenly or (though this is extremely unlikely) to start moving of its own accord.

- Switch off the external device and/or your bath lift if you notice such behavior.
- If other electrically operated medical products cause a interference or are themselves disrupted, switch off the bath lift and contact your retailer.

2.2 Safety information on electromagnetic compatibility

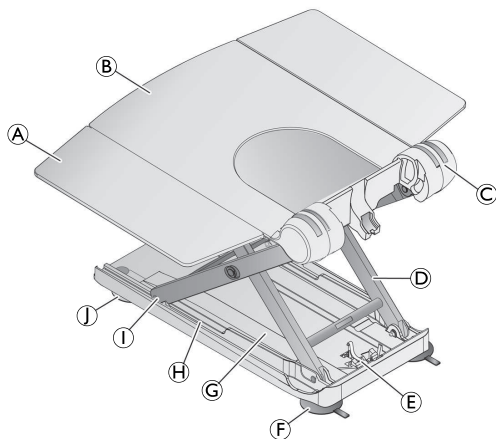
This product was successfully tested to international standards for its electromagnetic compatibility. However, electromagnetic fields such as those generated by radio and television transmitters, radio equipment and mobile telephones, can influence the operation of products with electrical drives. The electronics used in this product can also cause weak electromagnetic interference but this lies below the statutory limits. You should therefore observe the following instructions:

3 Components

3.1 Components

The following components are included within the scope of delivery of the Aquatec® R / F / XL:

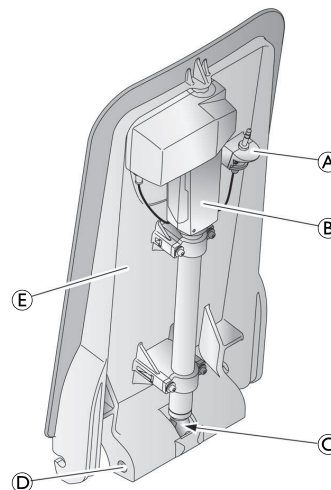
Seat



(A)	Side flap
(B)	Seat plate
(C)	Hinge for backrest
(D)	Lifting scissors
(E)	Spindle foot retainer
(F)	Rear suction cups (two tabs with thread)

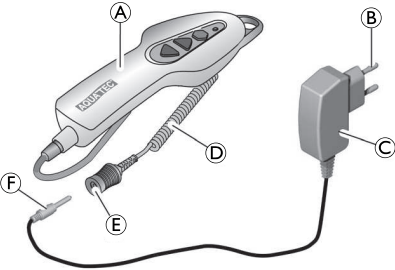
(G)	Base plate
(H)	Guide for the sliding shoe
(I)	Sliding shoe
(J)	Front suction cups (one tab with head)

Backrest



(A)	Jack plug
(B)	Drive
(C)	Spindle foot
(D)	Locking pin
(E)	Plate, backrest

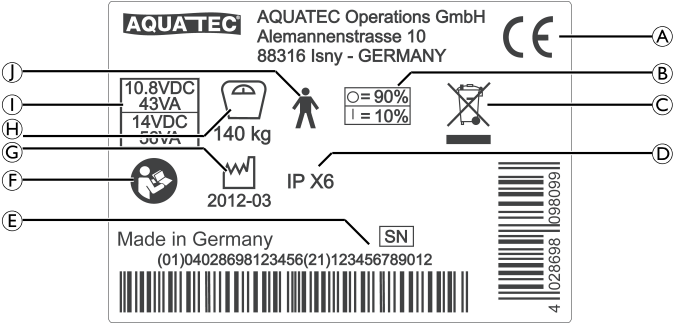
Hand control and charger



(A)	Hand control with battery
(B)	Mains plug
(C)	Charger
(D)	Hand control spiral cable
(E)	Jack socket of hand control
(F)	Jack plug of charger

3.2 Identification label

The identification label also contains important information:



(A)	Conformity mark
(B)	Duty cycle (max. 10%, max. 2 min / 18 min)
(C)	Note (disposal)
(D)	Type of protection
(E)	Serial device number
(F)	Note (observe accompanying documents)
(G)	Production timeframe
(H)	Load capacity
(I)	Nominal voltage/ rated power
(J)	Type B applied part



The identification label is applied to the back of the backrest.

4 Setup

4.1 Safety information



IMPORTANT!

- Check the parts for transport damage before commissioning and contact the dealer if required.
- Ensure during assembly that the parts are positioned correctly with respect to one another.

4.2 Setting up the bath lift



WARNING!

Risk of slipping

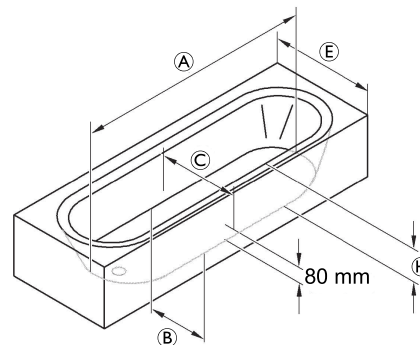
- The bath lift can slip if the suction cups do not have a good hold.
- Clean the bathtub and the suction cups before setting up the bath lift.
 - Do not change the position of the bath lift in the bathtub once it is set up.



WARNING!

Risk of injury and damage!

- Only set up the bath lift in bathtubs that comply with the specifications of the following table.

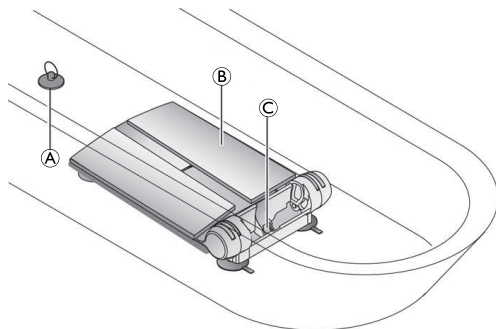


Ⓐ	Tub length, bottom	³ 800 mm
Ⓑ	Tub width, bottom (inside)	280 - 600 mm
Ⓒ	Tub width, at 80 mm height (inside)	³ 430 mm
Ⓔ	Tub width (outside)	580 - 690 mm (with special side flaps) 700 - 740 mm (with standard side flaps) 750 - 1000 mm (with special side flaps)
Ⓕ	Tub height (inside)	£ 420 mm (with height adapter, max. + 60 mm)

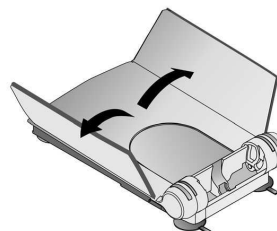


IMPORTANT!

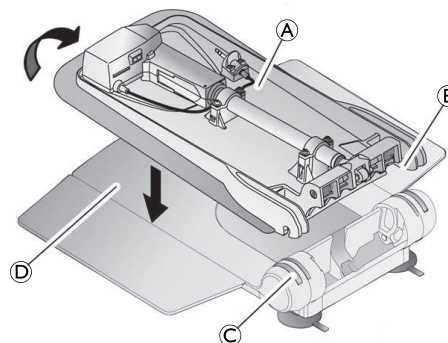
- Ensure that the suction cups are mounted.
- Ensure that the battery in the hand control is charged.
- Ensure that the spindle foot is fully inserted.
- When lifting, please remember: the seat weighs 7.5 kg, the backrest 4.6 kg (without the hand control).
- If the bathtub has a handrail, use the side flap diverters.
- Fold the side flaps outwards before raising the backrest.



- I. Place the seat **(B)** on the bottom of the empty bathtub. Ensure that the spindle foot retainer **(C)** is pointing towards the end of the bathtub opposite the drain **(A)**.



2. Fold the side flaps of the seat outwards.



3. Place the backrest **(A)** (without the hand control) onto the seat so that the hooks **(B)** of the backrest fit into the hinges **(C)** of the seat plate **(D)**.



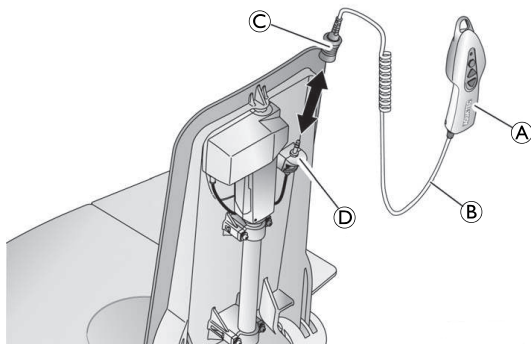
IMPORTANT!

Risk of damage

Damage to the product caused by the spindle foot slipping out.

- Ensure that the spindle foot is fully retracted, before folding up the backrest.
- Once the backrest is folded up, ensure that the spindle foot is in the spindle foot retainer.

4. Hold the backrest at the center of the head end and carefully lift it into the end position.



5. Plug the jack socket with the unlocking sleeve © on the spiral cable © of the hand control © to the jack plug © until the locking mechanism engages noticeably.

4.3 Removing the bath lift

1. Let the water out of the bathtub.
2. Lower the bath lift using the Down button until the backrest stops in the lowered end position, ® 5.2 Controlling the bath lift, page 13.

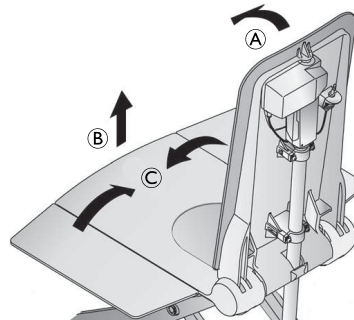
3. Unlock the jack socket on the spiral cable of the hand control by pushing up the unlocking sleeve and pull it off the jack plug.



IMPORTANT!

Risk of damage

- When folding the backrest down, ensure that spiral cable of the hand control does not become trapped.
- Do not fold the backrest down if there is water in the bathtub.

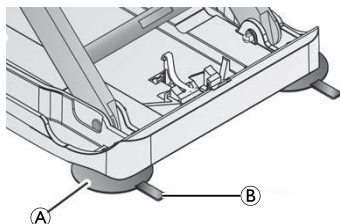


4. Hold the backrest at the head end with one hand and fold it forwards to the end position ©.
5. Pull the backrest up off the seat and out of the bathtub ©.
6. Fold the side flaps of the seat inwards ©.



IMPORTANT!

- Release both rear suction cups simultaneously.



7. Release the rear suction cup (A) by pulling up on its tab (B).
8. Lift the rear of the seat further. This releases the front suction cups.



IMPORTANT!

- If the height adapters have been installed (optional), you also have to pull the tabs of the front suction cups to release them.

9. Lift the seat out of the bathtub.
10. Carefully store all components of the bath lift.

4.4 Charging the battery

The bath lift cannot be used when the battery is charging.



WARNING!

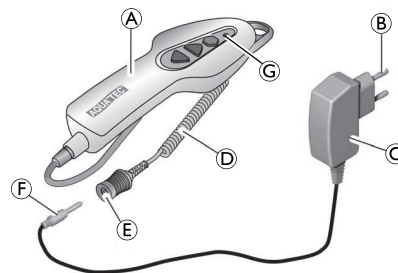
Risk of electric shock

- Only recharge the battery in dry rooms and never in the bathroom.



IMPORTANT!

- Only use the charger supplied (Aquatec® R / F / XL) to charge the battery in the hand control.
- Only connect the charger to the mains when the hand control is connected to the charger.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the mains supply.



1. Insert the jack plug (F) of the charger (C) into the jack socket (E) on the spiral cable (D) of the hand control (A) until it engages.
2. Insert the mains plug (B) of the charger into a power socket.



The red indicator lamp (G) on the hand control extinguishes when the battery is completely charged. It is not possible to „overcharge“ the battery.

3. Disconnect the charger from the power socket.
4. Pull the jack plug of the charger out of the jack socket of the hand control.

5 Usage

5.1 Safety information



CAUTION!

Overloading the bath lift can lead to damage to the device or prevent lifting.

- Do not overload the bath lift and observe the specifications on the identification label and 10.1 Dimensions and weight, page 21 with regard to its load capacity.



IMPORTANT!

- Always perform a visual inspection of the product for external damage before each use.
- Recharge the battery completely before each use.

5.2 Controlling the bath lift

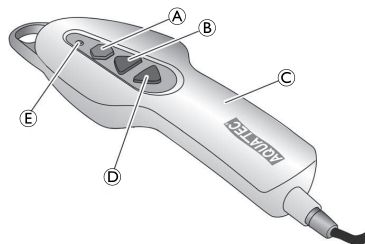
The bath lift can be moved in the following directions:



The bath lift is controlled via the hand control.



With a fully charged battery, the Aquatec® R and F can perform 5 bathing operations with a load of 140 kg. The XL can perform 4 bathing operations with a load of 170 kg.



IMPORTANT!

Risk of damage

- The hand control may only be used when the backrest is properly installed and in the upright position.



IMPORTANT!

- If the battery in the hand control © is not sufficiently charged, the red indicator lamp ⑤ lights up red when the Down button ④ is pressed. In this case, the lowering function of the bath lift is disabled. You can however still raise the lift.
- Recharge the battery immediately after raising it.

Raising the bath lift



IMPORTANT!

If the backrest is lowered, it will move into the upright position first (not on model F).

1. Press the Up button ③ on the hand control and keep it pressed. The backrest moves into the upright position or the seat moves upwards.
2. Release the Up button on the hand control. The bath lift stops in the current position.

Lowering the bath lift



IMPORTANT!

If the seat is already lowered, the backrest lowers towards the rear (not on model F).

1. Press the Down button  on the hand control and keep it pressed.
The seat moves downwards or the backrest swivels to the rear.
2. Release the Down button on the hand control.
The bath lift stops in the current position.

Emergency off switch



IMPORTANT!

Only press the Emergency Off button  if the device does not stop immediately when the Up or Down button is released (e.g. if a button jams). The bath lift stops moving immediately and the red light integrated in the hand control lights up.

If the red indicator light goes out after the emergency off button is released, the fault has been rectified (e.g. button is released again). The device is ready to use again.

If the red indicator light stays on after the emergency off button is released, the fault has not yet been rectified. The device is not ready for use and must be repaired, e.g. in the event of damage to the electronics.

1. Contact your specialist dealer, if necessary.

5.3 Bathing



WARNING!

Risk of slipping

The bath lift can slip if the suction cups do not have a good hold.

- Before using the bath lift ensure that it is securely positioned and cannot tip over.
- Ensure that the bath lift is set up in the bathtub,  4.2 Setting up the bath lift, page 9.



WARNING!

- If your condition means that you cannot take a bath on your own, only use the device with supervision.



CAUTION!

Bath oils or salts can impair the performance of the lifting scissors.

- If using such bath additives, do not exceed the recommended dose.



IMPORTANT!

- Run the unloaded lift once to the top and then back to the bottom (function test).
- Before using, check the temperature of the bath water.

1. Press and hold the Up button  until the seat is level with the edge of the bathtub.
2. Make sure that the side flaps are level with the seat and rest flat on the edge of the bathtub.
3. Fill the bath with water.
4. Sit on the side flap nearest to you as you would on a chair.
5. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.

6. Turn yourself into the bathing position, by lifting one leg and then the other over the edge of the bathtub.
7. Once you are sitting correctly, press the Down button  and hold it down to lower the seat into the bathtub.
 Once the seat has reached the lowest position, it is possible to recline the backrest by continuing to hold the Down button . This produces a more comfortable bathing position and allows you to immerse yourself deeper in the bath water (not on model F).
8. Keep the Down button pressed until the backrest has reached the desired position.
 To get out of the bathtub, following these steps in reverse order.
9. To raise the backrest or the bath lift, press the Up button  and keep it pressed until it has reached the desired position.

6 Transport

6.1 Safety information

**CAUTION!**

The backrest is not locked on the seat when it is folded together and can come apart.

- Only transport the product at temperatures between 0 °C and 40 °C, atmospheric pressure of 860 - 1060 hPa and a humidity of 30 - 75%.
- Do not remove the suction cups when transporting the bath lift.
- Remove the hand control from the backrest for transport.

1. Remove the hand control.
2. Disassemble the bath lift into two sections for transport (seat and backrest), ® 4.3 Removing the bath lift, page 11.

7 Maintenance

7.1 Maintenance and servicing

If the following cleaning and safety notices are observed, the product will be maintenance free.



IMPORTANT!

The hand control may only be opened by the manufacturer of the bath lift.

1. Check the product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
2. In the event of damage and/or necessary repairs, contact the dealer immediately.
3. The bath lift must be checked by an authorized dealer before every re-use or after 24 months at the latest (see Manufacturer's recommendation for rehab products of the SPECTARIS industrial association).
4. If the bath lift is not used for a prolonged period, charge the battery completely and then raise and lower the bath lift 3 times without load. Repeat this process every 12 months. This helps to maintain the service life of the battery.

7.2 Cleaning and disinfection

The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

1. Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).

Cleaning the seat and backrest



CAUTION!

Danger of pinching fingers

- Be especially careful when cleaning in the area of the lifting scissors, as they may move and cause injury.



IMPORTANT!

Risk of damage

- Never use a high-pressure cleaner to clean the backrest.

1. Wash the product using a cloth or a brush.
2. Rinse the product with warm water.
3. Dry the product with a cloth.
4. Lightly grease the guide for the sliding shoe (Fig. Sec. 3.1, ⊕) using Vaseline.

Cleaning the covers (optional)

1. Unbutton the covers from the seat and backrest.
2. Wash the covers in a washing machine at max. 60 °C using a mild detergent.



IMPORTANT!

Risk of damage

- Washing at high temperatures can cause shrinkage.
- Do not dry covers in the tumble dryer.

Cleaning the charger and hand control



WARNING!

Risk of electric shock

- Always disconnect the plug from the power socket before cleaning the charger.
- Never insert objects made of conductive material (e.g. knitting needles, metal pins) into the jack socket of the hand control.
- Never use a wet or damp cloth to clean the charger.

1. Clean the charger with a dry cloth.
2. Wipe the hand control with a damp cloth and dry it with a dry cloth.

8 After Use

8.1 Storage

**IMPORTANT!****Risk of damage**

- Store the product in a dry area at a temperature of between 0 °C and 40 °C, atmospheric pressure of 860 - 1060 hPa and a humidity of 30 - 75%.
- Do not store the product near heat sources.
- Do not expose the product to direct sunlight.

8.2 Re-use

The product is suitable for re-use. The number of re-uses depends on the frequency of use and the manner in which the product was used.

Before re-use, the product should undergo hygienic preparation and be checked to ensure it is in proper and safe working order. Repair if necessary.

8.3 Disposal

The disposal and recycling of used products and packaging must be conducted in accordance with the applicable statutory regulations.

**WARNING!**

- Never throw the hand control into a fire or store it near naked flames.

9 Troubleshooting

9.1 Identifying and repairing faults



The following table provides information on malfunctions and their possible causes. If you cannot correct the malfunction using the remedies named, please contact your dealer directly.

Fault	Possible cause	Remedy
No motor noise audible/lift does not move.	Jack socket of the hand control is not locked correctly.	Lock the jack socket, ® 4.2 Setting up the bath lift, page 9.
	Battery is flat.	Recharge the battery completely, ® 4.4 Charging the battery, page 12.
	Contacts are dirty.	Clean the contacts, ® contact your dealer, if necessary.
	Cable is crushed/damaged.	Replace the hand control, ® contact your dealer, if necessary.
The lift can be raised but not lowered.	Low-voltage protection is activated.	Recharge the battery completely, ® 4.4 Charging the battery, page 12.
The lift stops while being raised.	Excessive load.	Observe maximum load, ® 10.1 Dimensions and weight, page 21.
The bath lift is not adhering securely to the bathtub.	Suction cups are old or damaged.	Replace the suction cups, ® contact your dealer, if necessary.
Battery is not charging and the red indicator light flashes during charging	Faulty electronics.	Have your authorized dealer check the hand control.
	Faulty battery.	Replace the hand control.
	Faulty charger.	Have your authorized dealer check the charger.
	Battery is too hot.	Do not charge the hand control near heat sources, e.g. heating elements, in direct sunlight. Charging continues automatically once the temperature drops to within permissible limits.

10 Technical data

10.1 Dimensions and weight

Total length at lowest position	920 mm
Total length at highest position	650 mm
Total height at highest position	1075 mm
Seat length	590 mm
Seat width with side flaps folded out	715 mm
Seat width with side flaps folded in	420 mm
Seat height at lowest position	60 mm
Seat height at highest position	420 mm
Backrest width	360 mm
Minimum angle of backrest	8°
Base plate width	295 mm
Max. load (R / F)	140 kg
Max. load (XL)	170 kg
Total weight without hand control	12.1 kg
Seat weight	7.5 kg
Backrest weight	4.6 kg
Hand control weight	0.50 kg
Charger weight	0.1 kg

10.2 Electronic data

Activation force for the buttons of the hand control	< 5 N
Hand control operating voltage	10.8 V DC
Rated input power	43 VA
Rated current	4 A
Battery type	Lithium-ion
Charger input	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Charger output	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Charge time from low-voltage warning	approx. 4.5 h
Type of protection, drive	IP X6 W ¹⁾
Type of protection, hand control	IP 67 ²⁾
Type of protection, entire device	IP X6 ³⁾
Sound power level	52 dB(A)

¹⁾ Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water, tested under stipulated weather conditions.

²⁾ Dust-proof and protected against the penetration of water during temporary immersion.

³⁾ Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water.

10.3 Materials

Backrest	PPGF
Seatplate	PPGF

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

I	Généralités	24
1.1	Informations concernant le manuel d'utilisation	24
1.2	Symboles	24
1.3	Garantie	24
1.4	Utilisation conforme	24
1.5	Durée de vie	25
2	Sécurité	26
2.1	Informations sur la sécurité	26
2.2	Informations sur la sécurité relative à la compatibilité électromagnétique	26
3	Composants et fonction	27
3.1	Composants	27
3.2	Étiquette d'identification	28
4	Réglages (Mise en service)	29
4.1	Informations sur la sécurité	29
4.2	Montage de l'élévateur de bain	29
4.3	Retrait de l'élévateur de bain	31
4.4	Chargement de la batterie	32
5	Utilisation	33
5.1	Informations sur la sécurité	33
5.2	Contrôle de l'élévateur de bain	33
5.3	Bain	34
6	Transport	36
6.1	Informations sur la sécurité	36
7	Maintenance	37
7.1	Maintenance et dépannage	37
7.2	Nettoyage et désinfection	37
8	Après l'utilisation	39
8.1	Stockage	39
8.2	Réutilisation	39
8.3	Élimination	39
9	Résolution de problèmes	40
9.1	Identification et résolution des pannes	40
10	Caractéristiques techniques	41
10.1	Dimensions et poids	41
10.2	Données électroniques	41
10.3	Matériel	42

I Généralités

I.1 Informations concernant le manuel d'utilisation

Le présent manuel contient des informations et des remarques sur l'utilisation sûre et adéquate de l'élévateur de bain.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant de vous servir du produit. Veuillez observer toutes les remarques, en particulier les informations concernant la sécurité, et agir en conséquence.

Les lettres de référence (A, B, C, etc.) des instructions de montage se réfèrent toujours à la figure précédente.

I.2 Symboles

Symboles utilisés dans ce manuel d'utilisation

Dans ce manuel d'utilisation, les avertissements sont indiqués par des symboles. Les symboles d'avertissement s'affichent près d'un titre qui indique le niveau de danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dégâts.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans problème.



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

I.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au revendeur compétent.

Les housses et les ventouses ne sont pas concernées.

Qualité et compatibilité électromagnétique

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Ce produit répond aux exigences des normes DIN EN 10535 (élévateurs), DIN EN 60601-1 (sécurité électrique) et DIN EN 60601-1-2 (compatibilité électromagnétique).

La capacité de levage est supérieure à 1,5 fois la charge nominale.

Pour toute information supplémentaire, veuillez contacter la filiale Invacare® de votre pays (adresse fournie au dos de ce manuel).

I.4 Utilisation conforme

L'élévateur de bain est exclusivement conçu pour le bain dans une baignoire. Il ne doit pas servir à d'autres usages.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

- Ne vous tenez jamais debout sur l'élévateur pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, ne l'utilisez pas pour monter ou descendre, ni comme plate-forme de levage ou tout autre usage similaire.

Température de fonctionnement : 10 - 40 °C

1.5 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans, en partant du principe qu'il est utilisé quotidiennement, dans le respect des consignes de sécurité, des instructions de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel.

2 Sécurité

2.1 Informations sur la sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- N'utilisez pas de produit défectueux.
- En cas de fonctionnement défectueux, contactez immédiatement le revendeur.
- Ne procédez à aucune modification ni altération non autorisée du produit.
- Employez uniquement des accessoires conçus pour l'élévateur de bain Aquatec®.



ATTENTION !

Risque de pincement pour les doigts

- Ne placez pas les doigts dans les rainures entre la plaque du siège et le dossier.



ATTENTION !

Interférences électromagnétiques

- Les interférences électromagnétiques pourraient provoquer un arrêt brusque de l'élévateur de bain ou (même si cela est fort peu probable) causer son déplacement de façon imprévue.
- Éteignez le dispositif externe et/ou l'élévateur de bain si cela se produit.
 - Si d'autres appareils médicaux électriques provoquent des interférences ou sont eux-mêmes perturbés, éteignez l'élévateur de bain et contactez votre revendeur.

2.2 Informations sur la sécurité relative à la compatibilité électromagnétique

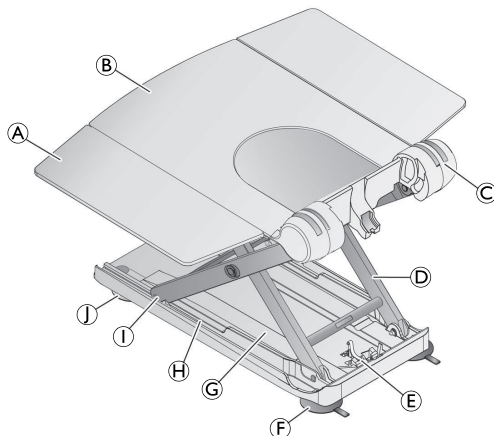
Ce produit a été testé et prouvé conforme aux normes internationales en termes de compatibilité électromagnétique. Néanmoins, les champs électromagnétiques tels que ceux produits par les émetteurs radio et télévision, l'équipement de radio et les téléphones portables, peuvent influencer le fonctionnement des produits électriques. Les pièces électroniques de ce produit peuvent également provoquer de faibles interférences électromagnétiques néanmoins inférieures aux limites réglementaires. Il convient donc d'observer les instructions suivantes :

3 Composants et fonction

3.1 Composants

Les composants suivants sont fournis à la livraison des systèmes Aquatec® R / F / XL :

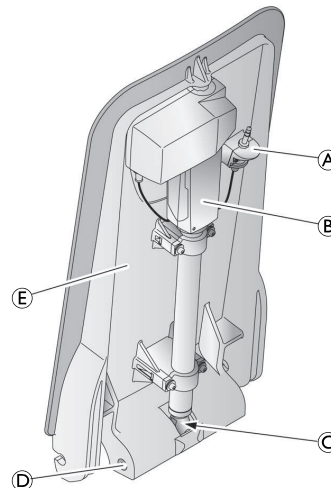
Siège



(A)	Rabat latéral
(B)	Plaque d'assise
(C)	Charnière du dossier
(D)	Croisillon de levage
(E)	Logement de la tige du verin
(F)	Ventouses arrière (deux languettes)

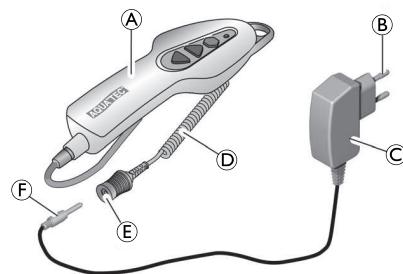
(G)	Plaque de base
(H)	Glissière du patin
(I)	Patin
(J)	Ventouses avant (une languette)

Dossier



(A)	Fiche jack
(B)	Verin
(C)	Tige de verin
(D)	Goupille de blocage
(E)	Plaque, dossier

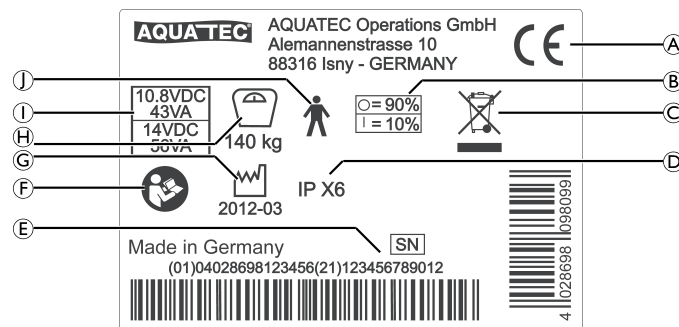
Télécommande et chargeur



(A)	Télécommande avec batterie
(B)	Fiche secteur
(C)	Chargeur
(D)	Câble spiralé de la télécommande
(E)	Prise jack de la télécommande
(F)	Fiche jack du chargeur

3.2 Étiquette d'identification

L'étiquette d'identification fournit également des informations importantes :



(A)	Marque de conformité
(B)	Cycle d'utilisation (max. 10 %, max. 2 min/18 min)
(C)	Remarque (élimination)
(D)	Indice de protection
(E)	Numéro de série de l'appareil
(F)	Remarque (consultez la documentation jointe)
(G)	Période de production
(H)	Charge utile
(I)	Tension nominale / Puissance nominale
(J)	Pièce appliquée de type B



L'étiquette d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

4 Réglages (Mise en service)

4.1 Informations sur la sécurité



IMPORTANT!

- Vérifiez les pièces afin de vous assurer de l'absence de dommages causés pendant le transport avant toute installation. Le cas échéant, contactez le revendeur.
- Pendant le montage, assurez-vous que les pièces sont positionnées correctement l'une par rapport à l'autre.

4.2 Montage de l'élévateur de bain



AVERTISSEMENT !

Risque de glissement

L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

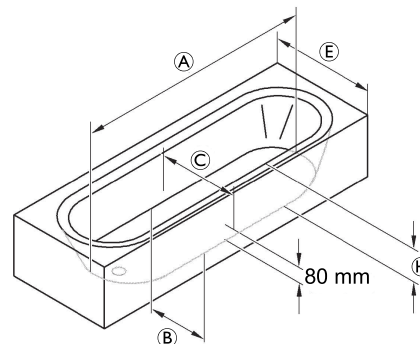
- Nettoyez la baignoire et les ventouses avant de préparer l'élévateur de bain.
- Ne modifiez pas la position de l'élévateur de bain dans la baignoire une fois l'installation terminée.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ou de dégâts matériels

- Installez uniquement l'élévateur de bain dans des baignoires conformes aux spécifications du tableau suivant.

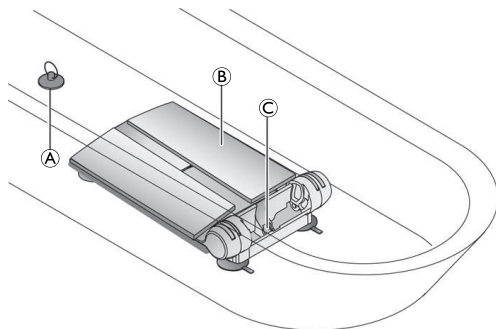


Ⓐ	Longueur de la baignoire, fond	³ 800 mm
Ⓑ	Largeur de la baignoire, fond (intérieur)	280 - 600 mm
Ⓒ	Largeur de la baignoire, à 80 mm de haut (intérieur)	³ 430 mm
Ⓔ	Largeur de la baignoire (externe)	580 - 690 mm (avec rabats latéraux spéciaux) 700 - 740 mm (avec rabats latéraux spéciaux) 750 - 1000 mm (avec rabats latéraux spéciaux)
Ⓕ	Hauteur de la baignoire (intérieur)	Ⓔ 420 mm (avec adaptateur de hauteur, max. + 60 mm)

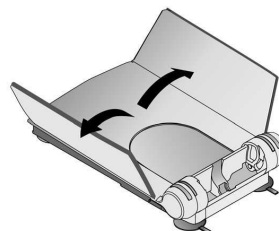


IMPORTANT!

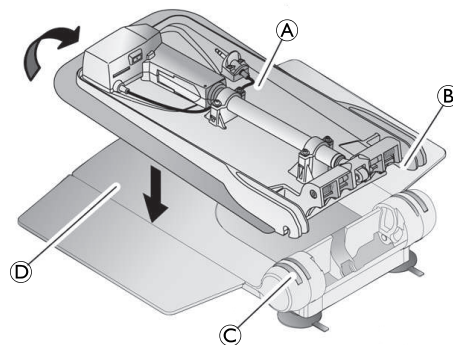
- Vérifiez si les ventouses sont installées.
- Assurez-vous que la batterie de la télécommande est chargée.
- Assurez-vous que la tige de verin soit entièrement insérée.
- Lors du levage, n'oubliez pas que le siège pèse 7,5 kg et le dossier 4,6 kg (sans la télécommande).
- Si la baignoire est dotée d'une main courante, utilisez les écarteurs de rabats latéraux.
- Pliez les rabats latéraux vers l'extérieur avant de soulever le dossier.



- I. Placez le siège **B** au fond de la baignoire vide. Assurez-vous que le logement de la tige de verin **C** est dirigé vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bonde **A**.



2. Dépliez les rabats latéraux du siège vers l'extérieur.



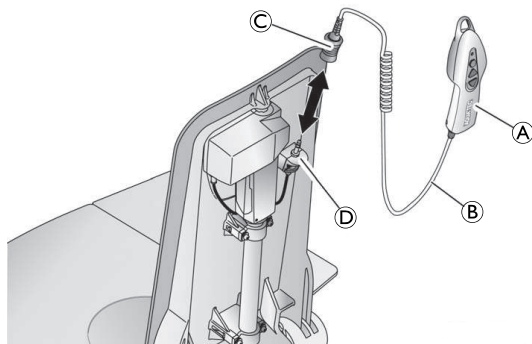
3. Placez le dossier **A** (sans la télécommande) sur le siège afin que les crochets **B** du dossier s'adaptent sur les charnières **C** de la plaque de siège **D**.

**IMPORTANT!****Risque de détérioration**

Le produit peut être endommagé en cas de glissement de la tige de verin.

- Assurez-vous que la tige de verin est entièrement rentrée avant de déplier le dossier.
- Une fois le dossier déplié, assurez-vous que la tige de verin se trouve dans son logement.

4. Maintenez le dossier en son centre et soulevez-le avec précaution en position finale.



5. Branchez la prise jack avec le manchon de déverrouillage C du câble spiralé B de la télécommande A sur la fiche jack D jusqu'à ce que le mécanisme de blocage s'engage de manière évidente.

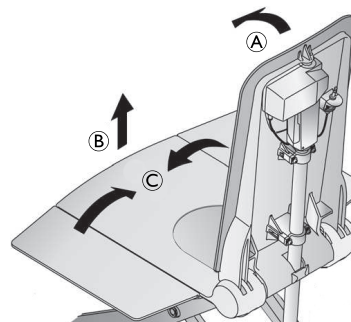
4.3 Retrait de l'élévateur de bain

1. Laissez l'eau s'écouler de la baignoire.
2. Abaissez l'élévateur de bain au moyen du bouton Bas jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position inférieure, ® 5.2 Contrôle de l'élévateur de bain, page 33.

3. Dégagez la prise jack du câble spiralé de la télécommande en poussant le manchon de déverrouillage vers le haut pour le retirer de la fiche jack.

**IMPORTANT!****Risque de détérioration**

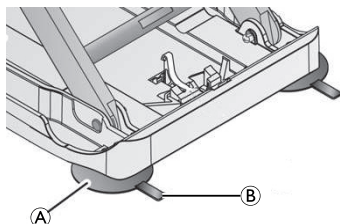
- Lorsque vous repliez le dossier, veillez à ce que le câble spiralé de la télécommande ne soit pas bloqué.
- Ne repliez pas le dossier si de l'eau se trouve dans la baignoire.



4. Maintenez d'une main le dossier et rabattez le vers l'avant en position finale A.
5. Soulevez le dossier du siège et hors de la baignoire B.
6. Pliez les rabats latéraux du siège vers l'intérieur C.

**IMPORTANT!**

- Relâchez simultanément les deux ventouses arrière.



7. Dégagez la ventouse arrière ① en soulevant sa languette ②.
8. Soulevez davantage l'arrière du siège afin d'ôter les ventouses avant.



IMPORTANT!

– Si les adaptateurs de hauteur ont été installés (facultatifs), vous devez également tirer sur les languettes des ventouses avant pour les détacher.

9. Sortez le siège de la baignoire.
10. Rangez avec soin tous les composants de l'élévateur de bain.

4.4 Chargement de la batterie

Il n'est pas possible d'utiliser l'élévateur de bain pendant la charge de la batterie.



AVERTISSEMENT !

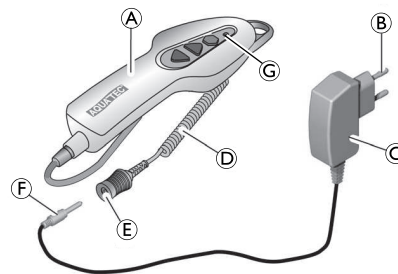
Risque de décharge électrique

– Rechargez uniquement la batterie dans des pièces sèches, jamais dans la salle de bain.



IMPORTANT!

- Utilisez uniquement le chargeur fourni (Aquatec® R / F / XL) pour charger la batterie de la télécommande.
- Branchez le chargeur sur le secteur uniquement quand la télécommande est reliée au chargeur.
- Assurez-vous que les caractéristiques de tension indiquées sur le chargeur correspondent à celles de l'alimentation secteur.



1. Insérez la fiche jack ⑥ du chargeur ③ dans la prise jack ⑤ du câble spiralé ④ de la télécommande ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Branchez la fiche secteur ② du chargeur sur une prise secteur.



Le témoin lumineux rouge ③ de la télécommande s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. Il n'est pas possible de charger excessivement la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise.
4. Débranchez la fiche jack du chargeur de la prise située sur la télécommande.

5 Utilisation

5.1 Informations sur la sécurité



ATTENTION !

La surcharge de l'élévateur de bain peut endommager l'appareil ou empêcher le levage.

- Ne surchargez pas l'élévateur de bain et observez les caractéristiques techniques de l'étiquette d'identification et 10.1 Dimensions et poids, page 41, relativement à la charge utile.



IMPORTANT!

- Avant chaque usage, procédez toujours à un examen visuel du produit afin de vous assurer de l'absence de dommages externes.
- Rechargez entièrement la batterie avant chaque usage.

5.2 Contrôle de l'élévateur de bain

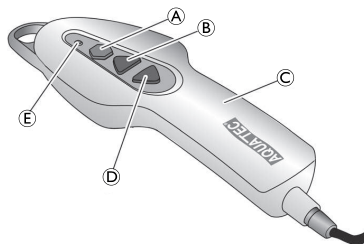
L'élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :



L'élévateur de bain se contrôle par le biais de la télécommande.



Avec une batterie complètement chargée, les systèmes Aquatec® R et F peuvent servir pour cinq bains avec une charge de 140 kg. Le XL peut assurer quatre bains avec une charge de 170 kg.



IMPORTANT!

Risque de détérioration

- La télécommande peut uniquement être utilisée lorsque le dossier est correctement installé en position verticale.



IMPORTANT!

- Si la batterie de la télécommande © n'est pas suffisamment chargée, le témoin lumineux rouge ⑤ s'allume lorsque vous appuyez sur le bouton Bas ④. La fonction d'abaissement de l'élévateur de bain est alors désactivée. Néanmoins, il est toujours possible de soulever l'élévateur.
- Rechargez immédiatement la batterie après le levage.

Levage de l'élévateur de bain



IMPORTANT!

Si le dossier est abaissé, il doit tout d'abord être redressé en position verticale (sauf sur le modèle F).

1. Appuyez sur le bouton Haut ② de la télécommande et maintenez le enfoncé.

Le dossier passe en position droite ou le siège se déplace vers le haut.

2. Relâchez le bouton Haut de la télécommande.

L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

Abaissement de l'élévateur de bain



IMPORTANT!

Si le siège est déjà abaissé, le dossier s'abaisse vers l'arrière (sauf sur le modèle F).

1. Appuyez sur le bouton Bas  de la télécommande et maintenez-le enfoncé.
Le siège se déplace vers le bas ou le dossier s'incline vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton Bas de la télécommande.
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

Interrupteur d'arrêt d'urgence



IMPORTANT!

Appuyez uniquement sur le bouton d'arrêt d'urgence  si l'appareil ne s'arrête pas immédiatement lorsque le bouton Bas ou Haut est relâché (par exemple si un bouton se bloque). L'élévateur de bain s'arrête immédiatement et le témoin rouge de la télécommande s'allume.

Si le témoin lumineux rouge s'éteint après avoir relâché le bouton d'arrêt d'urgence, le problème a été résolu (p. ex. le bouton est à nouveau relâché). L'appareil peut à nouveau être utilisé.

Si le témoin lumineux rouge reste allumé après avoir relâché le bouton d'arrêt d'urgence, le problème n'a pas été résolu. L'appareil

n'est pas prêt à être utilisé et doit être réparé (p. ex. problème électronique).

1. Le cas échéant, contactez votre revendeur.

5.3 Bain



AVERTISSEMENT !

Risque de glissement

L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

- Avant d'utiliser l'élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et qu'il ne risque pas de se renverser.
- Assurez-vous que l'élévateur de bain est installé dans la baignoire,  4.2 Montage de l'élévateur de bain, page 29.



AVERTISSEMENT !

- Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain seul, l'appareil doit toujours être utilisé sous surveillance.



ATTENTION !

Les sels et les huiles de bain peuvent nuire au fonctionnement des croisillons de levage.

- Si vous utilisez des produits de bain de ce type, ne dépassez pas la dose recommandée.



IMPORTANT!

- Faites fonctionner l'élévateur une fois à vide jusqu'en haut puis jusqu'en bas (test de fonctionnement).
- Avant l'usage, vérifiez la température de l'eau du bain.

1. Appuyez sur le bouton Haut  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le siège se trouve au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux se trouvent au niveau du siège et reposent à plat sur le bord de la baignoire.
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche, comme sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous vous trouviez au milieu du siège.
6. Tournez-vous en position de bain en levant une jambe puis l'autre par-dessus le bord de la baignoire.
7. Une fois assis correctement, appuyez sur le bouton Bas  et maintenez-le enfoncé afin d'abaisser le siège dans la baignoire.

 Lorsque le siège a atteint la position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant d'appuyer sur le bouton Bas . Ceci permet d'obtenir une position plus confortable pour le bain et de se plonger plus profondément dans l'eau du bain (sauf sur le modèle F).

8. Appuyez sur le bouton Bas jusqu'à ce que le dossier se trouve à la position souhaitée.

 Pour sortir de la baignoire, procédez en sens inverse.

9. Pour soulever le dossier ou l'élévateur de bain, appuyez sur le bouton Haut  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.

6 Transport

6.1 Informations sur la sécurité



ATTENTION !

Le dossier n'est pas bloqué sur le siège lorsqu'il est plié et il peut se séparer.

- Transportez uniquement le produit à des températures situées entre 0 et 40 °C, à une pression atmosphérique comprise entre 860 et 1060 hPa, et à une humidité entre 30 et 75 %.
- Ne retirez pas les ventouses lorsque vous transportez l'élévateur de bain.
- Retirez la télécommande du dossier pour le transport.

1. Retirez la télécommande.
2. Démontez l'élévateur de bain en deux parties pour le transport (siège et dossier), ® 4.3 Retrait de l'élévateur de bain, page 31.

7 Maintenance

7.1 Maintenance et dépannage

Si les consignes de sécurité et de nettoyage suivantes sont observées, aucune maintenance ne sera nécessaire.



IMPORTANT!

La télécommande ne peut être ouverte que par le fabricant de l'élévateur de bain.

1. Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer de l'absence de détériorations et de son bon assemblage.
2. En cas de détériorations et/ou de réparations nécessaires, contactez immédiatement le revendeur.
3. L'élévateur de bain doit être contrôlé par un revendeur agréé avant toute réutilisation ou après 24 mois au plus tard (cf. recommandations du fabricant pour les produits de rééducation fonctionnelle de l'association industrielle SPECTARIS).
4. Si l'élévateur de bain n'est pas utilisé pendant une longue durée, chargez complètement la batterie puis levez et abaissez l'élévateur trois fois sans charge. Répétez l'opération tous les 12 mois. Ceci permet de préserver la durée de vie de la batterie.

7.2 Nettoyage et désinfection

Cet appareil peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

Nettoyage du siège et du dossier



ATTENTION !

Risque de pincement pour les doigts

- Soyez tout spécialement prudent lorsque vous nettoyez la zone du croisillon, car il risque de bouger et de provoquer des blessures.



IMPORTANT!

Risque de détérioration

- N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression pour nettoyer le dossier.

1. Lavez le produit avec un chiffon ou une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau chaude.
3. Essuyez le produit avec un chiffon.
4. Enduisez la glissière du patin (figure de la section 3.1, Ⓜ) d'un peu de vaseline.

Nettoyage des housses (facultatif)

1. Déboutonnez les housses du siège et du dossier.
2. Lavez les housses à la machine à laver à une température maximale de 60 °C avec un détergent doux.



IMPORTANT!

Risque de détérioration

- Un lavage à haute température peut provoquer un rétrécissement.
- Ne séchez pas les housses dans un sèche-linge.

Nettoyage du chargeur et de la télécommande



AVERTISSEMENT !

Risque de décharge électrique

- Assurez-vous de toujours débrancher la fiche de la prise d'alimentation avant de nettoyer le chargeur.
- N'insérez jamais d'objets en matériau conducteur (p. ex. aiguilles à tricoter, fiches métalliques) dans la prise jack de la télécommande.
- N'utilisez jamais de chiffon humide ou trempé pour nettoyer le chargeur.

1. Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec.
2. Essuyez la télécommande avec un chiffon humide et essuyez-la avec un chiffon sec.

8 Après l'utilisation

8.1 Stockage

**IMPORTANT!****Risque de détérioration**

- Stockez le produit dans un endroit sec, à des températures situées entre 0 et 40 °C, avec une pression atmosphérique comprise entre 860 et 1060 hPa, et une humidité située entre 30 et 75 %.
- N'entreposez pas le produit près d'une source de chaleur.
- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.

8.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de la fréquence et du mode d'utilisation du produit.

Avant de le réutiliser, il doit subir une préparation hygiénique et être vérifié afin de s'assurer qu'il peut être employé de façon sûre. Procédez aux réparations éventuellement nécessaires.

8.3 Élimination

L'élimination et le recyclage des produits usagés et de leur emballage doit avoir lieu conformément à la législation en vigueur.

**AVERTISSEMENT !**

- Ne jetez jamais la télécommande au feu et ne la placez pas près d'une flamme nue.

9 Résolution de problèmes

9.1 Identification et résolution des pannes



Le tableau suivant fournit des informations sur les dysfonctionnements et leurs causes possibles. Si les instructions fournies ne suffisent pas pour remédier au problème, veuillez contacter directement votre revendeur.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le verin ne fait aucun bruit / L'élévateur ne bouge pas.	La prise jack de la télécommande n'est pas insérée correctement.	Verrouillez la prise jack, ® 4.2 Montage de l'élévateur de bain, page 29.
	La batterie est déchargée.	Rechargez entièrement la batterie, ® 4.4 Chargement de la batterie, page 32.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez les contacts, ® le cas échéant, contactez votre revendeur.
	Le câble est écrasé / endommagé.	Remplacez la télécommande, ® le cas échéant, contactez votre revendeur.
L'élévateur peut monter mais ne peut pas descendre.	La protection de basse tension est activée.	Rechargez entièrement la batterie, ® 4.4 Chargement de la batterie, page 32.
L'élévateur s'arrête en cours de levage.	La charge est trop importante.	Respectez la charge maximale, ® 10.1 Dimensions et poids, page 41.
L'élévateur de bain n'adhère pas correctement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses, ® le cas échéant, contactez votre revendeur.
La batterie ne se recharge pas et le témoin rouge clignote pendant le chargement.	Problème d'ordre électronique.	Contactez votre revendeur agréé afin qu'il vérifie la télécommande.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la télécommande.
	Chargeur défectueux.	Contactez votre revendeur agréé afin qu'il vérifie le chargeur.
	La batterie est trop chaude.	Ne chargez pas la télécommande près de sources de chaleur (p. ex. chauffage, lumière directe du soleil). Le chargement se poursuit dès que la température passe en dessous du seuil critique.

10 Caractéristiques techniques

10.1 Dimensions et poids

Longueur totale en position la plus basse	920 mm
Longueur totale en position la plus haute	650 mm
Hauteur totale en position la plus haute	1075 mm
Longueur du siège	590 mm
Largeur du siège avec rabats latéraux dépliés vers l'extérieur	715 mm
Largeur du siège avec rabats latéraux dépliés vers l'intérieur	420 mm
Hauteur du siège en position la plus basse	60 mm
Hauteur du siège en position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	360 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur de la plaque de base	295 mm
Charge maxi (R / F)	140 kg
Charge maxi (XL)	170 kg
Poids total sans la télécommande	12,1 kg
Poids du siège	7,5 kg
Poids du dossier	4,6 kg
Poids de la télécommande	0,5 kg
Poids du chargeur	0,1 kg

10.2 Données électroniques

Force d'activation des boutons de la télécommande	< 5 N
Tension de fonctionnement de la télécommande	10,8 V DC
Puissance nominale d'entrée	43 VA
Intensité nominale	4 A
Type de batterie	ions lithium
Alimentation du chargeur	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Sortie du chargeur	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Durée de chargement à partir de l'avertisse de faible tension	environ 4,5 h
Type de protection, entraînement	IP X6 W ¹⁾
Type de protection, télécommande	IP 67 ²⁾
Type de protection, appareil complet	IP X6 ³⁾
Niveau sonore	52 dB(A)

¹⁾ Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets de forte pression, testé dans les conditions météorologiques stipulées.

²⁾ À l'épreuve de la poussière et protégé contre la pénétration d'eau en cas d'immersion temporaire.

³⁾ Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets de forte pression.

10.3 Matériel

Dossier	PPGF
Plaque d'assise	PPGF

Contenido

Este manual debe ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

I	General	44
1.1	Información el manual del usuario	44
1.2	Símbolos	44
1.3	Garantía	44
1.4	Uso previsto	44
1.5	Vida útil	45
2	Seguridad	46
2.1	Información de seguridad	46
2.2	Información de seguridad sobre compatibilidad electromagnética	46
3	Estructura y funcionamiento	47
3.1	Componentes	47
3.2	Placa de identificación	48
4	Puesta en funcionamiento	49
4.1	Información de seguridad	49
4.2	Instalación del aparato elevador de bañera	49
4.3	Desmontaje del aparato elevador de bañera	51
4.4	Carga de la batería	52
5	Utilización	53
5.1	Información de seguridad	53
5.2	Control del aparato elevador de bañera	53
5.3	Baño	54
6	Transporte	56
6.1	Información de seguridad	56
7	Mantenimiento	57

7.1	Mantenimiento y servicio	57
7.2	Limpieza y desinfección	57
8	Después del uso	59
8.1	Almacenamiento	59
8.2	Reutilización	59
8.3	Eliminación	59
9	Subsanación de averías	60
9.1	Identificación y reparación de fallos	60
10	Datos técnicos	62
10.1	Dimensiones y peso	62
10.2	Datos electrónicos	62
10.3	Materiales	63

I General

I.1 Información el manual del usuario

Este manual del usuario incluye la información y las notas necesarias para utilizar el aparato elevador de bañera de forma correcta y segura.

Antes de utilizar el producto, lea atentamente este manual del usuario. Tenga en cuenta todas las notas, especialmente las referentes a la seguridad, y actúe de acuerdo con ellas.

Las especificaciones de posición (A, B, C, etc.) que aparecen en las instrucciones de uso hacen siempre referencia a la figura anterior.

I.2 Símbolos

Símbolos utilizados en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias se indican mediante símbolos. Los símbolos de advertencia se muestran junto a un título que indica el nivel de peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones leves.



IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar daños.



Consejos útiles, recomendaciones e información para garantizar un funcionamiento eficaz y sin problemas.



Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE en lo concerniente a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

I.3 Garantía

Con el producto, proporcionamos una garantía del fabricante de acuerdo con nuestras condiciones generales de contratación. Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse por medio del distribuidor adecuado.

Las fundas y las ventosas no se incluyen.

Calidad y compatibilidad electromagnética

La calidad es sumamente importante para nuestra empresa; todos los procesos se basan en las normas ISO 9001 e ISO 13485.

El producto reúne los requisitos exigidos por las normas DIN EN 10535 (aparatos elevadores), DIN EN 60601-1 (seguridad eléctrica) y DIN EN 60601-1-2 (compatibilidad electromagnética).

Tiene una capacidad de elevación superior a 1,5 veces la carga nominal.

Si necesita más información, póngase en contacto con la filial de Invacare® correspondiente a su país (las direcciones de contacto se muestran en la parte trasera de este manual del usuario).

I.4 Uso previsto

El aparato elevador de bañera debe usarse exclusivamente como ayuda para bañar a las personas dentro de una bañera. No debe usarse para ningún otro propósito.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de lesiones**

- Nunca se ponga de pie en el aparato elevador de bañera para salir o entrar de la bañera. Asimismo, no lo utilice para subir o bajar, ya sea como plataforma de elevación o con otro propósito similar.

Temperatura de funcionamiento: de 10 a 40 °C

I.5 Vida útil

La vida útil prevista es de cinco años, siempre y cuando el producto se utilice diariamente y conforme a las instrucciones de seguridad y las instrucciones de mantenimiento, y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual.

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- No utilice un producto defectuoso.
- En caso de producirse un fallo en el funcionamiento, póngase en contacto con un distribuidor inmediatamente.
- No realiza ningún cambio o modificación del producto sin autorización.
- Utilice solo accesorios destinados al aparato elevador de bañera Aquatec®.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de atraparse los dedos

- No introduzca los dedos en la guía que se encuentra entre la placa del asiento y el respaldo.



¡PRECAUCIÓN!

Interferencia electromagnética

La interferencia electromagnética puede provocar que el aparato elevador de bañera se detenga repentinamente o que empiece a moverse por cuenta propia (aunque es altamente improbable que esto último suceda).

- Desconecte el dispositivo externo o el aparato elevador de bañera si observa dicho comportamiento.
- Si otros productos médicos que funcionan con electricidad causan una interferencia o el funcionamiento de estos productos sufre una alteración, desconecte el aparato elevador de bañera y póngase en contacto con un minorista.

2.2 Información de seguridad sobre compatibilidad electromagnética

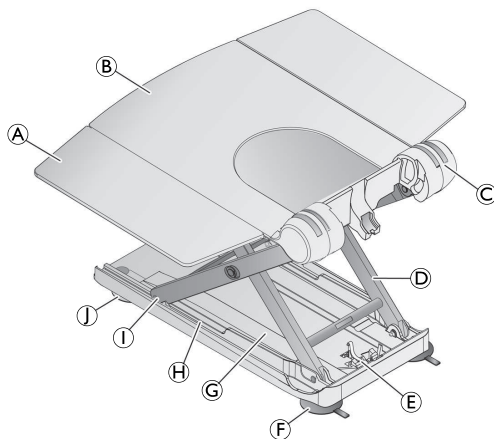
La compatibilidad electromagnética de este producto se ha probado con éxito según las normas internacionales. Sin embargo, existen campos electromagnéticos, como los que generan los transmisores de radio y televisión, los equipos de radio y los teléfonos móviles, que pueden influir en el funcionamiento de los productos con unidades eléctricas. El sistema electrónico que se emplea en este producto puede producir también una interferencia electromagnética débil. Sin embargo, dicha interferencia se encuentra dentro de los límites establecidos por la ley. No obstante, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

3 Estructura y funcionamiento

3.1 Componentes

Los siguientes componentes se incluyen en el envío del aparato elevador de bañera Aquatec® R / F / XL:

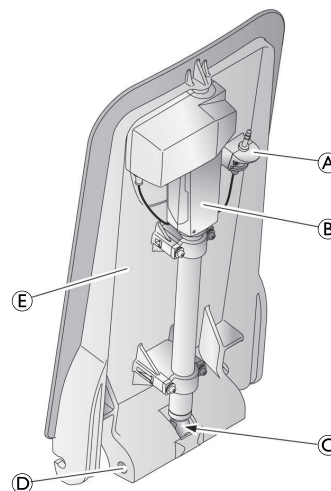
Asiento



(A)	Solapa lateral
(B)	Placa del asiento
(C)	Charnela del respaldo
(D)	Mecanismo de elevación de tipo tijera
(E)	Alojamiento del pie del husillo
(F)	Ventosas traseras (dos lengüetas con rosca)

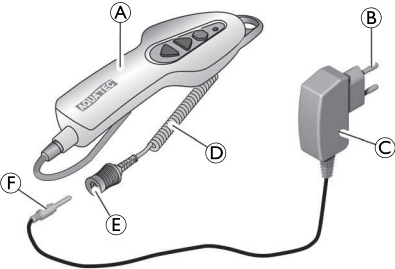
(G)	Placa base
(H)	Guía de la zapata de deslizamiento
(I)	Zapata de deslizamiento
(J)	Ventosas delanteras (una lengüeta con cabezal)

Respaldo



(A)	Clavija jack
(B)	Accionamiento
(C)	Pie del husillo
(D)	Pasador de bloqueo
(E)	Placa del respaldo

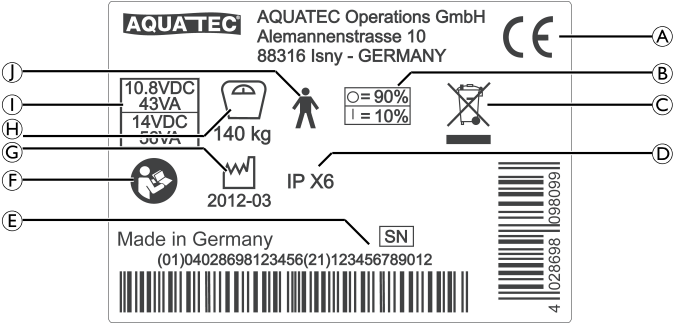
Mando manual y cargador



A	Mando manual con batería
B	Enchufe de red
C	Cargador
D	Cable espiral del mando manual
E	Enchufe hembra del mando manual
F	Clavija jack del cargador

3.2 Placa de identificación

La placa de identificación incluye también información importante:



A	Distintivo de conformidad
B	Ciclo de trabajo (máx. 10%, máx. 2 min/18 min)
C	Nota (eliminación)
D	Tipo de protección
E	Número de serie del dispositivo
F	Nota (consulte los documentos anexos)
G	Periodo de fabricación
H	Capacidad de carga
I	Tensión nominal/potencia nominal
J	Pieza aplicada de tipo B



La placa de identificación se coloca en la parte trasera del respaldo.

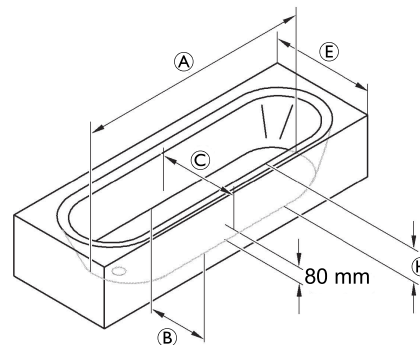
4 Puesta en funcionamiento

4.1 Información de seguridad



¡IMPORTANTE!

- Antes de poner el dispositivo en funcionamiento, compruebe que las piezas no se hayan dañado durante el transporte. Si es necesario, póngase en contacto con el distribuidor.
- Durante el montaje, compruebe que las piezas estén correctamente colocadas unas con respecto a otras.



4.2 Instalación del aparato elevador de bañera



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de deslizamiento

El aparato elevador de bañera puede deslizarse si las ventosas no cuentan con un buen agarre.

- Limpie la bañera y las ventosas antes de ajustar el aparato elevador de bañera.
- Una vez ajustado, no cambie la posición del aparato elevador de bañera dentro de la bañera.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones y daños

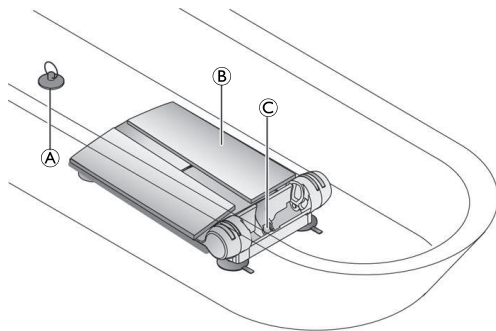
- Coloque el aparato elevador de bañera solamente en bañeras que cumplan las especificaciones de la siguiente tabla.

Ⓐ	Longitud de la bañera, fondo	³ 800 mm
Ⓑ	Anchura de la bañera, fondo (interior)	280 - 600 mm
Ⓒ	Anchura de la bañera, a 80 mm de altura (interior)	³ 430 mm
Ⓔ	Anchura de la bañera (exterior)	580 - 690 mm (con solapas laterales estándar) 700 - 740 mm (con solapas laterales estándar) 750 - 1000 mm (con solapas laterales estándar)
Ⓕ	Altura de la bañera (interior)	£ 420 mm (con adaptador de altura, máx. + 60 mm)

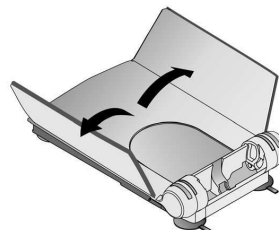


IMPORTANTE!

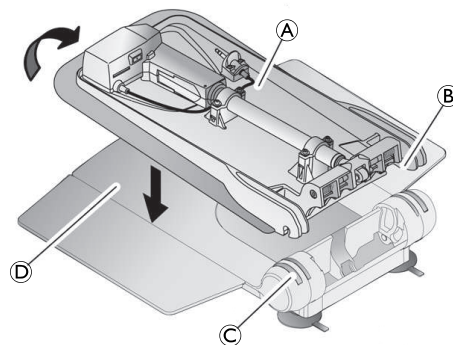
- Asegúrese de que las ventosas estén colocadas.
- Asegúrese de que la batería del mando manual esté cargada.
- Asegúrese de que el pie del husillo esté completamente insertado.
- Al levantar el aparato, tenga en cuenta lo siguiente: el asiento pesa 7,5 kg y el respaldo 4,6 kg (sin el mando manual).
- Si la bañera dispone de una barandilla, utilice los separadores de las solapas laterales.
- Las solapas laterales se deben abatir hacia fuera antes de elevar el respaldo.



1. Coloque el asiento **B** sobre el fondo de la bañera vacía. Asegúrese de que el alojamiento del pie del husillo **C** esté orientado hacia el extremo de la bañera situado en el lado opuesto del desagüe **A**.



2. Abata las solapas laterales del asiento hacia fuera.



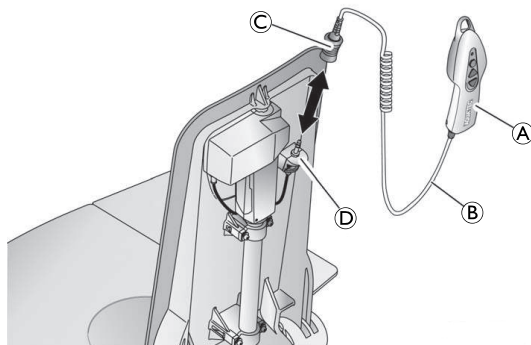
3. Coloque el respaldo **A** (sin el mando manual) sobre el asiento de tal manera que los ganchos **B** del respaldo encajen en las charnelas **C** de la placa del asiento **D**.

**¡ IMPORTANTE!****Riesgo de daños**

El producto se puede dañar a causa de un desplazamiento hacia fuera del pie del husillo.

- Antes de abatir el respaldo, compruebe que el pie del husillo se encuentre completamente retraído.
- Una vez que se haya abatido el respaldo, compruebe que el pie del husillo se encuentre dentro de su alojamiento.

4. Sujete el respaldo por el centro del extremo superior y levántelo con cuidado hasta la posición final.



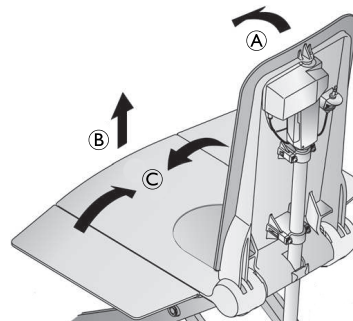
5. Conecte el enchufe hembra, con el manguito de desbloqueo © correspondiente al cable espiral © del mando manual ©, en la clavija jack © hasta que el mecanismo de bloqueo encaje perceptiblemente.

4.3 Desmontaje del aparato elevador de bañera

1. Vacíe la bañera.
2. Baje el aparato elevador de bañera con el botón BAJAR hasta que el respaldo se detenga en la posición final inferior, ® 5.2 Control del aparato elevador de bañera, página 53.
3. Desbloquee el enchufe hembra correspondiente al cable espiral del mando manual. Para ello, desplace el manguito de desbloqueo hacia arriba y extraígallo de la clavija jack.

**¡ IMPORTANTE!****Riesgo de daños**

- Al abatir el respaldo, asegúrese de que el cable espiral del mando manual no quede atrapado.
- Abata el respaldo únicamente cuando ya no quede agua en la bañera.

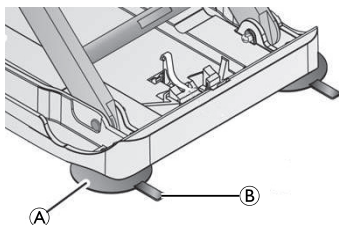


4. Sujete el respaldo con una mano por el extremo superior y abátalo hacia adelante hasta alcanzar la posición final ©.
5. Levante el respaldo hasta extraerlo del asiento y sáquelo de la bañera ©.
6. Abata las solapas laterales del asiento hacia adentro ©.



¡IMPORTANTE!

- Suelte las dos ventosas traseras al mismo tiempo.



- Para soltar la ventosa trasera (A), levante la lengüeta (B).
- Levante un poco más la parte trasera del asiento. Esto hará que se suelten las ventosas delanteras.



¡IMPORTANTE!

- Si los adaptadores de altura están instalados (opcional), también deberá tirar de las lengüetas de las ventosas delanteras para soltarlas.

- Saque el asiento de la bañera.
- Guarde con cuidado todas las piezas del aparato elevador de bañera.

4.4 Carga de la batería

El aparato elevador de bañera no debe usarse cuando la batería se está cargando.



¡ADVERTENCIA!

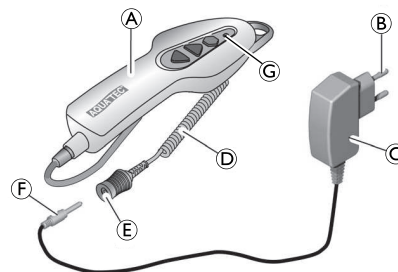
Riesgo de descarga eléctrica

- Cargue la batería únicamente en cuartos secos (nunca en el cuarto de baño).



¡IMPORTANTE!

- Para cargar la batería del mando manual, utilice exclusivamente el cargador suministrado (Aquatec® R / F / XL).
- Enchufe el cargador únicamente a la corriente eléctrica cuando el mando manual ya esté conectado al cargador.
- Asegúrese de que la especificación de tensión del cargador coincida con la tensión de la corriente eléctrica.



- Conecte la clavija jack (F) del cargador (C) en el enchufe hembra (E) correspondiente al cable espiral (D) del mando manual (A) hasta que encaje.
- Conecte el enchufe de red (B) del cargador en una toma de corriente.



La lámpara indicadora roja (G) del mando manual se apaga cuando la batería está completamente cargada. No es posible „sobrecargar“ la batería.

- Desconecte el cargador de la toma de corriente.
- Extraiga la clavija jack del cargador del enchufe hembra correspondiente al mando manual.

5 Utilización

5.1 Información de seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Si sobrecarga el aparato elevador de bañera, puede provocar daños en el dispositivo o evitar que se eleve.

- No sobrecargue el aparato elevador de bañera y tenga en cuenta las especificaciones de la placa de identificación y 10.1 Dimensiones y peso, página 62 en relación con la capacidad de carga.



¡IMPORTANTE!

- Antes de utilizarlo, realice siempre una inspección visual del producto para detectar posibles daños externos.
- Recargue completamente la batería antes de cada uso.

5.2 Control del aparato elevador de bañera

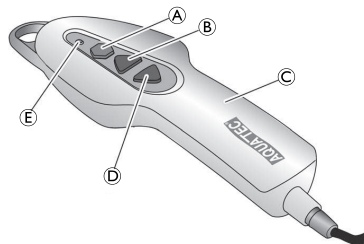
El aparato elevador de bañera puede moverse en las siguientes direcciones:



El aparato elevador de bañera se controla por medio del mando manual.



Con la batería completamente cargada, los aparatos Aquatec® R y F se pueden utilizar en 5 baños con una carga de 140 kg. El aparato XL se puede utilizar en 4 baños con una carga de 170 kg.



¡IMPORTANTE!

Riesgo de daños

- El mando manual solo puede usarse cuando el respaldo está correctamente colocado y en posición vertical.



¡IMPORTANTE!

Si la batería del mando manual © no está suficientemente cargada, la lámpara indicadora roja ⑤ se encenderá cuando el botón BAJAR ④ esté pulsado. En este caso, se desactiva la función de bajada del aparato elevador de bañera. Sin embargo, sí que podrá elevarlo.

- Recargue la batería inmediatamente después de elevar el aparato.

Elevación del aparato elevador de bañera



¡IMPORTANTE!

Cuando el respaldo se baja, su primer movimiento se efectúa hacia la posición vertical (excepto en el modelo F).

1. Pulse el botón SUBIR  del mando manual y manténgalo pulsado. El respaldo se moverá hasta la posición vertical o el asiento se desplazará hacia arriba.
2. Suelte el botón SUBIR del mando manual. El aparato elevador de bañera se detendrá en la posición actual.

Descenso del aparato elevador de bañera



¡IMPORTANTE!

Si el asiento ya se ha bajado, el respaldo desciende hacia atrás (excepto en el modelo F).

1. Pulse el botón BAJAR  del mando manual y manténgalo pulsado. El asiento bajará o el respaldo girará hacia la parte posterior.
2. Suelte el botón BAJAR del mando manual. El aparato elevador de bañera se detendrá en la posición actual.

Interruptor de parada de emergencia



¡IMPORTANTE!

Pulse únicamente el botón de parada de emergencia  si el aparato no se detiene en el momento de soltar el botón SUBIR o BAJAR (por ejemplo, al atascarse un botón). El movimiento del aparato elevador de bañera se detiene al instante y el diodo emisor de luz de color rojo integrado en el mando manual se ilumina.

Si el fallo se ha rectificado, la luz indicadora roja se apagará tras soltar el botón de parada de emergencia (por ejemplo, el botón se suelta de nuevo). El aparato volverá a estar listo para el funcionamiento.

Si el fallo no se ha rectificado todavía, la luz indicadora roja seguirá estando encendida tras soltar el botón de parada de emergencia. El aparato no estará listo para el funcionamiento y deberá repararse, por ejemplo, en caso de daño del sistema eléctrico.

1. Si es necesario, póngase en contacto con su distribuidor.

5.3 Baño



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de deslizamiento

El aparato elevador de bañera puede deslizarse si las ventosas no cuentan con un buen agarre.

- Antes de utilizar el aparato elevador de bañera, asegúrese de que esté colocado correctamente y de que no pueda volcarse.
- Asegúrese de que el aparato elevador de bañera se ajuste en la bañera,  4.2 Instalación del aparato elevador de bañera, página 49.



¡ADVERTENCIA!

- Si, debido su estado, no puede bañarse por sí mismo, utilice únicamente el aparato bajo la supervisión de otra persona.



¡PRECAUCIÓN!

- Los aceites o las sales de baño pueden perjudicar el rendimiento del mecanismo de elevación de tipo tijera.
- Si usa aceites o sales de baño, preste atención a la dosis recomendada.

**IMPORTANTE!**

- Haga que el mecanismo de elevación se mueva una vez hacia arriba y hacia abajo sin carga (prueba de funcionamiento).
- Antes de utilizarlo, compruebe la temperatura del agua del baño.

1. Mantenga pulsado el botón SUBIR  hasta que el asiento quede al mismo nivel del borde de la bañera.
2. Asegúrese de que las solapas laterales queden al mismo nivel del asiento y de que se apoyen sobre el borde de la bañera.
3. Llene la bañera de agua.
4. Siéntese sobre la solapa lateral más cercana a usted, igual que si se sentara sobre una silla.
5. Deslícese hacia atrás hasta quedar sentado en la mitad del asiento.
6. Gire hasta la posición del baño. Para ello, pase primero una pierna y después la otra por encima del borde de la bañera.
7. Una vez que esté correctamente sentado, pulse el botón BAJAR  y manténgalo pulsado para bajar el asiento en la bañera.



Una vez que el asiento alcance la posición inferior, podrá reclinar el respaldo si sigue pulsando el botón BAJAR . Hacer esto facilita una postura de baño más cómoda y permite sumergirle aún más en el agua del baño (excepto en el modelo F).

8. Continúe pulsando el botón BAJAR hasta que el respaldo alcance la posición deseada.



Para salir de la bañera, siga los mismos pasos en el orden inverso.

9. Para elevar el asiento o el aparato elevador de bañera, pulse el botón SUBIR  y manténgalo pulsado hasta alcanzar la posición deseada.

6 Transporte

6.1 Información de seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Cuando el respaldo está abatido, no se encuentra bloqueado y es posible que se desprenda.

- El producto solo deberá transportarse a una temperatura entre 0 °C y 40 °C, a una presión atmosférica entre 860 y 1060 hPa y a una humedad entre el 30 y el 75%.
- No extraiga las ventosas mientras transporte el aparato elevador de bañera.
- Extraiga el mando manual del respaldo durante el transporte.

1. Extraiga el mando manual.
2. Desmonte el aparato elevador de bañera en dos partes para efectuar el transporte (asiento y respaldo), ® 4.3 Desmontaje del aparato elevador de bañera, página 51.

7 Mantenimiento

7.1 Mantenimiento y servicio

Si se siguen las indicaciones de limpieza y seguridad posteriores, el producto no necesitará ningún mantenimiento.



¡IMPORTANTE!

Únicamente el fabricante del aparato elevador de bañera puede abrir el mando manual.

1. Compruebe con regularidad que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.
2. En caso de producirse daños o reparaciones necesarias, póngase en contacto de inmediato con el distribuidor.
3. Un distribuidor autorizado debe comprobar el aparato elevador de bañera antes de la reutilización, o bien, tras un máximo de 24 meses (consulte las recomendaciones del fabricante correspondientes a los productos de rehabilitación de la asociación industrial SPECTARIS).
4. Si no utiliza el aparato elevador de bañera durante un periodo prolongado, cargue completamente la batería y, a continuación, eleve y baje el aparato elevador de bañera tres veces sin carga alguna. Repita este proceso cada 12 meses. Así, se mantendrá la vida útil de la batería.

7.2 Limpieza y desinfección

El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos comerciales que están a la venta.

1. Para desinfectar el producto, utilice un paño con desinfectante en todas las superficies generalmente accesibles (si es posible, después del desmontaje).

Limpieza del asiento y del respaldo



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de atraparse los dedos

- Al limpiar, tenga especial cuidado con el área del mecanismo de elevación de tipo tijera, ya que podría moverse y causar lesiones.



¡IMPORTANTE!

Riesgo de daños

- No limpie nunca el respaldo con un limpiador a alta presión.

1. Lave el producto con un paño o un cepillo.
2. Enjuague el producto con agua caliente.
3. Seque el producto con un paño.
4. Engrase ligeramente la guía de la zapata de deslizamiento con vaselina (Fig. ④, sección 3.1).

Limpieza de las fundas (opcional)

1. Desabroche las fundas del asiento y del respaldo.
2. Las fundas se pueden lavar en la lavadora a una temperatura máxima de 60 °C con detergente para ropa delicada.



¡IMPORTANTE!

Riesgo de daños

- Si se lava a temperaturas altas, puede provocar el encogimiento de los materiales.
- No seque las fundas en la secadora.

Limpieza del cargador y del mando manual



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de descarga eléctrica

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el cargador.
- No introduzca nunca objetos hechos de materiales conductores (por ejemplo, agujas de tejer o clavos metálicos) en el enchufe hembra del mando manual.
- No limpie nunca el cargador con un trapo mojado o húmedo.

1. Limpie el cargador con un paño seco.
2. Limpie el mando manual con un paño húmedo y, a continuación, séquelo con un paño seco.

8 Después del uso

8.1 Almacenamiento

**¡IMPORTANTE!****Riesgo de daños**

- Guarde el producto en una zona seca a una temperatura entre 0 °C y 40 °C, a una presión atmosférica entre 860 y 1060 hPa y a una humedad entre el 30 y el 75%.
- No guarde el producto cerca de fuentes de calor.
- Mantenga el producto a la luz solar directa.

8.2 Reutilización

El producto puede reutilizarse. El número de reutilizaciones depende de la frecuencia del uso y de la manera en que se haya usado el producto.

Antes de una reutilización, el producto debe someterse a una preparación higiénica. Asimismo, debe comprobarse que se encuentra en un estado de funcionamiento adecuado y seguro. Si es necesario, repárelo.

8.3 Eliminación

Los productos usados y los embalajes se deben desechar y reciclar según las normas legales correspondientes.

**¡ADVERTENCIA!**

- No arroje nunca el mando manual al fuego ni lo guarde cerca de una llama viva.

9 Subsanación de averías

9.1 Identificación y reparación de fallos



En la siguiente tabla se incluye información sobre funcionamientos incorrectos y sus posibles causas. Si no puede corregir el mal funcionamiento con las soluciones indicadas, póngase en contacto directamente con su distribuidor.

Fallo	Posible causa	Solución
No se oye el ruido del motor/ el elevador no se mueve.	El enchufe hembra del mando manual no se bloquea correctamente.	Bloquee el enchufe hembra, ® 4.2 Instalación del aparato elevador de bañera, página 49.
	La batería está descargada.	Recargue completamente la batería, ® 4.4 Carga de la batería, página 52.
	Los contactos están sucios.	Limpie los contactos, ® si es necesario, póngase en contacto con su proveedor.
	El cable ha quedado prensado/se ha dañado.	Cambie el mando manual, ® si es necesario, póngase en contacto con su proveedor.
El elevador se puede elevar, pero no bajar.	La protección de bajo voltaje se ha activado.	Recargue completamente la batería, ® 4.4 Carga de la batería, página 52.
El elevador se detiene al subir.	La carga es excesiva.	Tenga en cuenta la carga máxima, ® 10.1 Dimensiones y peso, página 62.
El aparato elevador de bañera no se adhiere a la bañera con seguridad.	Las ventosas están muy usadas o dañadas.	Cambie las ventosas, ® si es necesario, póngase en contacto con su proveedor.
La batería no se carga y la luz indicadora roja parpadea durante la carga.	El sistema electrónico es defectuoso.	Solicite al distribuidor autorizado que compruebe el mando manual.
	La batería es defectuosa.	Cambie el mando manual.

Fallo	Posible causa	Solución
La batería no se carga y la luz indicadora roja parpadea durante la carga.	El cargador es defectuoso.	Solicite al distribuidor autorizado que compruebe el cargador.
	La batería se calienta demasiado.	No cargue el mando manual cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, aparatos que emiten calor o la luz del sol directa. La carga continúa automáticamente cuando la temperatura desciende a los límites aceptables.

10 Datos técnicos

10.1 Dimensiones y peso

Longitud total en la posición inferior	920 mm
Longitud total en la posición superior	650 mm
Altura total en la posición superior	1075 mm
Longitud del asiento	590 mm
Anchura del asiento con las solapas laterales desplegadas	715 mm
Anchura del asiento con las solapas laterales retraídas	420 mm
Altura del asiento en la posición inferior	60 mm
Altura del asiento en su posición superior	420 mm
Anchura del respaldo	360 mm
Ángulo mínimo del respaldo	8°
Anchura de la placa base	295 mm
Carga máx. (R / F)	140 kg
Carga máx. (XL)	170 kg
Peso total sin mando manual	12,1 kg
Peso del asiento	7,5 kg
Peso del respaldo	4,6 kg
Peso del mando manual	0,5 kg
Peso del cargador	0,1 kg

10.2 Datos electrónicos

Fuerza de accionamiento de los botones del control manual	< 5 N
Tensión de funcionamiento del mando manual	10,8 V DC
Potencia nominal de entrada	43 VA
Corriente nominal	4 A
Tipo de batería	Ión de litio
Entrada del cargador	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Salida del cargador	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Tiempo de carga a partir de la indicación de tensión baja	aprox. 4.5 h
Tipo de protección del accionamiento	IP X6 W ¹⁾
Tipo de protección del mando manual	IP 67 ²⁾
Tipo de protección de todo el dispositivo	IP X6 ³⁾
Nivel de potencia acústica	52 dB(A)

¹⁾ Protegido para evitar la entrada de agua en el caso de producirse fuertes chorros de agua, probado en las condiciones meteorológicas estipuladas.

²⁾ A prueba de polvo y protegido para evitar la entrada de agua en inmersiones temporales.

³⁾ Protegido para evitar la entrada de agua en el caso de producirse fuertes chorros de agua.

I0.3 Materiales

Respaldo	PPGF
Placa del asiento	PPGF

Invacare® distributors

USA:

Clarke Health Care Products,
1003 International Drive, Oakdale, PA 15071-9226,
Tel: (724) 695-2122; Fax: (724) 695-2922
info@clarkehealthcare.com / www.clarkehealthcare.com

Canada:

Invacare Canada L.P.
570 Matheson Blvd. East, Unit 8,
CDN Mississauga, Ontario L4Z 4G4
Tel: 0905 8908300; Fax: 0905 8905244
www.invacare.ca



Aquatec Operations GmbH,
Alemanenstrasse 10,
88316 Isny - Germany
Tel.: (49) 7562 7 00 0, Fax.: (49) 7562 7 00 66
E-Mail: kontakt@invacare.com

1471194-A 2013-02-18



Making Life's Experiences Possible™

AQUATEC®



Yes, you can.®